

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 71 (1932)
Heft: 14

Artikel: Po tsandzi
Autor: Milon
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-224508>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CONTEUR VAUDOIS

FONDÉ PAR L. MONNET ET H. RENOÛ
Journal de la Suisse romande paraissant le samedi

Rédaction et Administration :
Pache-Varidel & Bron
Lausanne

ABONNEMENT :
Suisse, un an 6 fr.
Compte de chèques II. 1160

ANNONCES :
Agence de publicité Amacker
Palud 3, Lausanne.

E FAUT MARTCHANDA

ME n'ocllio Zozia — vo ne l'ai pas cognu — étai on tant bon corps que n'are djamé fé dépit à nion, que sè sare devetia po veti lou z'âtres, et que ne sè maufiâve dé cauqu'on tiet quand cé cauqu'on l'ave trompâ dâu tre coups. Heureusement por lui que sa fenna, ma tanta Suzette, n'étai pas dinse, sein tiet l'ocllio Zozia sé sare lâcha robâ, contâ dé le dzânhies et bouetâ dein on so sa, sein 'pi savâi s'ein adenâ.

E n'avont pas zu d'infants, et ma fâi la tante qu'ave. quemeint totes lè fémalles, fauta dé gâtienâ cauqu'on, cocolâve d'estra me n'ocllio et mé assebin. Mé se la tanta étai gros bouena, é faillhâi martsî drâi, et surtot la consurtâ dein tui lou câsses. Por rémouâ, por râssi de bon, por fère boutséri, la faillhâi intèrvâ. Di teimps ein teimps, quand cein allâve trua loin, l'ocllio fasâi état dé sé bouetâ ein colère, et avoué ona mena tot einfemâie, é bouélâve : « Mé, mé, Suzette, mé faudré d'abo té demandâ por allâ pessi. » Tot parâi, é bâstâve todzor.

On dzo, l'ocllio, qu'ave ona vatse prête, la voulâi veindre, mé é ne sâve pas ouère é la dévâi estimâ. La tanta la vouelâi fère dozé ceints francs, l'ocllio mille francs ; adon é l'au za faillhu ona ballâ senâna po n'être tot parâi pas d'accord. Né l'ion, né l'âtre n'ein vouelâi dé-mordre.

— Suzette, desâi te, la vatse est dza villhetta, l'a la cahoua tant min trua hauta, l'uvre pas tant bin fète. D'ailleurs, é te pas mé que porte le tsausses et le brétalles ?

Le déçande matin, é sé couet po la faire. Quand la Botzarda a étâ frou di le bâu, l'enta Suzette li fâ oncor :

— Zozia, la vatse est bouena, va pas té bouerlà !

Ein arveint su le prâz dé faire, tinqe le Grand Pelet que s'amâine, qu'ave la Botzarda et qu'eintèrve dinse :

— Ouère la vatse ?

— Cinquanta napoléons, li répond l'ocllio avoué ona mena dé diabblio.

— Elle est vendue.

— Oh ! ho ! é ne pas dinse qu'on fâ, mon cher. On réâtèrè, on martchanda.

— Rein à martchanda. La vatse est à mé.

La né, quand l'ocle est tornâ à la mâison tot motsé, é racontâ dé le balle meintéri à la tanta que dâi s'être maufiâie pisqu'elle a dé :

— On âtre coup, te m'acâuté !

Djan-Pierre de le Savolles.

PO TSANDZI

LAI a bin on quart dé siècle que sè sant mè à l'âo mènadzo. Dein ci tin, l'èpâo irè grant et mingo ; l'èpâosa assebin irè minçoletta, ancora mé què li ; on arâi dé onna bercllire âo bin, po mi derè, on paraplodze bin leittâ. L'avant atsetâ dâi màoablo, et principalement on bon gros lyi d'onn'auna dé lardzo, coumeint quazu tot lo mondo l'avâi dâo passâ. Et lo lyi irè prâo lardzo, po su ; in occupavant rein què li moitein, tolameint qu'on arâi bin pu cutsi dou bouébo dé coutè, ion d'onna pâ et l'autro dé l'autra.

Mâ, vaïque ! avoué lè z'annâie, l'homme é dè-vegnâi épais et pèzant, l'a prâi dâi ballè djoutè,

on bon cotson, on tiu et dâi coussè que contant ; la fenna assebin, ora l'è rionda coumeint on pere, on pètro et onna bouella que, ma fâi, ne fâ pas pedyi. Et pu, contâde, l'âi a veintècin an que sant mariâ ; ti dou l'ant fam d'avâi on pou mé dé plliace.

La fenna l'a chondzi à tsandzi l'âo gros lyi contrè dou lyi-besson por in n'avâi tsacon ion à la môûda d'ora. L'homme l'avâi assebin chondzi à cein ; mâ li, dè bi savâi, l'avâi carculâ, contâ et r'ècontâ. Et l'avâi trovâ què ci tsandzèmeint volliâve l'âi cotâ lè ge dé la tita. Adan, on dzo què sa fenna l'avâi r'ècoumeinci à dèvezâ dé gosse, ye prein son corâdzo à duè man et dit à sa mâiti :

— Fenna, no ne pouein pas, por ora, fère l'im-pliâte dé dou lyi nâovo. Mâ, crâyo què l'âi a moyan dé no z'arrindzi. Noutra cutse pâo bin allâ on pâ d'annâie ancora, se tè vâo pardâ ton corset tandu la né.

Milon.

LE JEU DE BILLES

*Le printemps sera là demain :
Les bourgeois poussent aux ramilles.
Sans souci, malgré l'examen,
Les gamins ont sorti leurs billes.*

*Pendant la récréation,
Ils jouent, malgré la défense.
Du rang de leur promotion,
Se moquent avec suffisance.*

*Vite, vite en classe, moutards,
La cloche a sonné la rentrée.
Comme punition, pendards,
Vos billes seront confisquées.*

*« Désobéissants, approchez ! »
Dit le maître, d'un ton sévère.
« Vos billes !... Et vous dépêchez ! »
...Toutes ! Jusqu'à la dernière ! »*

*Mais ils trouveront bien l'enjeu
Pour une nouvelle partie.
Et la passion de ce jeu
Les reprendra dès la sortie !...*

Cyprien.

LA MORT D'UN ROI

LE ne s'agit pas d'un souverain constitutionnel, mais du roi du « chewing gum ».

Vous savez ce que c'est, n'est-ce pas, que le « chewing gum » ? C'est cette gomme élastique, cette gomme à mâcher, que les soldats anglais et américains ont introduite après la guerre et qui fit fureur pendant quelques années.

Mais si nous en avons perdu l'habitude, il n'en est pas de même aux États-Unis où les modes sont, semble-t-il, plus tenaces que chez nous. Car, là-bas, la gomme à mâcher est toujours en vogue.

L'inventeur s'appelait William Wrigley. Il est mort à l'âge de soixante-dix ans. Son père, rapporte un journal français, fabriquait des savons et donnait en prime pour les vendre des bonbons à la paraffine.

Le fils conçut l'idée géniale d'introduire dans le public et de vendre bon marché des bonbons bien plus durables, faits de gomme inusable. Pour donner aux masses populaires l'habitude de chiquer son produit, il commença par en dis-

tribuer gratuitement des tonnes. En même temps il faisait une publicité considérable pour enseigner au public, dans toutes ses finesses, l'art de mâcher.

Ne riez pas, car c'est ainsi qu'on gagne des millions. En effet, le « chewing gum » a rapporté à son premier fabricant, un des plus considérables fortunes des États-Unis et, à l'heure présente, on ne se croit pas bon Américain si on ne mâche, du matin au soir, de la gomme élastique.

Après tout, ce n'est pas un vice. Et comme le « chewing gum » n'a jamais fait tort à personne, comme aussi il a donné de la salive aux soldats américains, anglais et peut-être même aux autres pendant la guerre, son invention a droit à quelque gratitude.

Mais voyez les grands effets d'une petite cause. Quelques particularités physiques des Américains et des Britanniques, leurs traits durs, leur mâchoire carrée, d'où cela peut-il donc venir ? De leur façon spéciale d'articuler toutes les syllabes ? Peut-être. Mais peut-être aussi de l'usage du « chewing gum ».

Et comme le physique influe toujours sur l'intellectuel et le moral, ou du moins, comme nous nous rapportons toujours plus ou moins à lui pour juger des qualités et des défauts d'un individu, c'est peut-être également à cause du « chewing gum » que les Américains et les Anglais nous paraissent si volontaires, si têtus et quelquefois si rébarbatifs...

Concluez-en que les appréciations que nous portons sur les hommes dépendent parfois de fort peu de chose !...

G. L.

DU BERGER A LA BERGÈRE... OU UNE HISTOIRE DE COIN...

AVEZ-VOUS remarqué qu'il est presque impossible de monter dans un train sans être mêlé, de près ou de loin, à quelque incident... ferroviaire ? Ces incidents, d'ailleurs, ces mésaventures, n'ont pas forcément un caractère tragique et il vaut mieux.

C'est ainsi qu'un voyageur vous marchera sur les pieds, qu'un autre aura oublié de descendre et amènera tout le compartiment, qu'un autre encore sera flanqué d'un enfant qui vous portera une telle sympathie qu'il n'ira pas chercher un autre pantalon que le vôtre pour s'y essuyer la main, qu'un autre enfin, après vous avoir passé tous ses paquets et colis sous prétexte que le marchepied est un peu haut et qu'il a du rhumatisme articulaire, vous narrera, en manière de remerciement, toute l'histoire des siens, joies et douleurs, deuils, drames, fortune ou infortune, depuis la dix-septième génération.

Et je vous fais grâce des retards, des correspondances manquées, du train bondé, des voyages debout, du compartiment étuvé en été, glacière en hiver, des odeurs très peu légères, de la tendresse des banquettes, du fromage ou des sardines consommés en partie sur votre vêtement ! Je vous fais grâce également du déraillement ou du tamponnement possible, de la perte de votre billet, de la valise qui, désertant le filet, choisit précisément votre chef de penseur comme point de chute.

A part cela, les voyages forment la jeunesse et ne déforment presque pas les pantalons... Recon-